

Interreg

ITALIA-SLOVENIJA

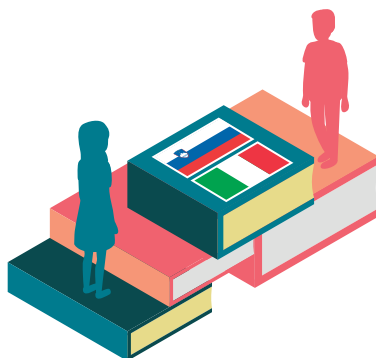


EDUKA2

Progetto standard co-finanziato dal Fondo europeo di sviluppo regionale
Standardni projekt sofinancira Evropski sklad za regionalni razvoj



UNIONE EUROPEA
EVROPSKA UNIJA



ČEZMEJNI RAZREDI

Skupne didaktične poti za šole čezmejnega območja

Avtorji

Norina Bogatec, Renzo Fornasaro,
Erika Junc, Robi Lena,
Valentina Marchesan, Massimo Medeot,
Martina Seražin Mohorčič

Predmet

Zemljepis, zgodovina, naravoslovje,
slovenski jezik, italijanski jezik

Ciljna skupina

Prvostopenjske srednje šole v Italiji;
tretje vzgojno-izobraževalno
obdobje osnovnih šol v Sloveniji



EDUKA2

ČEZMEJNO UPRAVLJANJE IZOBRAŽEVANJA

PER UNA GOVERNANCE TRANSFRONTALIERA DELL'ISTRUZIONE

EDUKA2

Čezmejno upravljanje izobraževanja /

Per una governance transfrontaliera dell'istruzione

Projekt financira Program sodelovanja Interreg V-A Italija-Slovenija s sredstvi Evropskega sklada za regionalni razvoj /

Progetto finanziato nell'ambito del Programma di Cooperazione Interreg V-A Italia-Slovenia 2014-2020 con il Fondo europeo di sviluppo regionale

DELOVNI SKLOP / WORK PACKAGE 3.1.2

Čezmejni razredi: skupne didaktične poti za šole čezmejnega območja /

Classi transfrontaliere: percorsi didattici comuni per le scuole dell'area transfrontaliera

NASLOV / TITOLO

ČEZMEJNI RAZREDI – Skupne didaktične poti za šole čezmejnega območja

PRIPRAVILA ČEZMEJNA DELOVNA SKUPINA /

REALIZZATO DAL GRUPPO DI LAVORO TRANSFRONTALIERO

Norina Bogatec

Slovenski raziskovalni inštitut SLORI, Trst
Istituto sloveno di ricerche SLORI, Trieste

Erika Junc

Prvostopenjska srednja šola Ivana Cankarja, Trst
Scuola secondaria di primo grado Ivan Cankar, Trieste

Renzo Fornasaro, Valentina

Marchesan, Robi Lena
Prvostopenjska srednja šola Giovanni Lucio, Milje
Scuola secondaria di primo grado Giovanni Lucio, Muggia

Massimo Medeot

Osnovna šola Paolo Vergerio il Vecchio, Koper
Scuola elementare Paolo Vergerio il Vecchio, Capodistria

Martina Seražin Mohorčič

Osnovna šola Koper, Koper
Scuola elementare Capodistria, Capodistria

UREDNIKA / A CURA DI

Norina Bogatec

PREVOD IZ ITALIJANŠČINE V SLOVENŠČINO / TRADUZIONE DALL'ITALIANO ALLO SLOVENO

Jerneja Umer Kljun

LEKTORIRANJE / REVISIONE LINGUISTICA

Mirjam Furlan Lapanja

ZALOŽNIK / EDITO DA

SLORI – Slovenski raziskovalni inštitut / Istituto sloveno di ricerche

GRAFIČNO OBLIKOVANJE IN PRELOM / GRAFICA E IMPAGINAZIONE

Ilaria Comello, Grafica Goriziana

VODJA PROJEKTA / PROJECT MANAGER

Zaira Vidau

Vsebinske publikacije ne odražajo nujno uradnega stališča Evropske unije. Za vsebinske publikacije je odgovoren izključno Slovenski raziskovalni inštitut (SLORI) / Il contenuto della presente pubblicazione non rispecchia necessariamente le posizioni ufficiali dell'Unione Europea. La responsabilità del contenuto della presente pubblicazione è esclusivamente dell'Istituto sloveno di ricerche (SLORI).

Kataložni zapis o publikaciji (CIP) pripravili v Narodni in študijski knjižnici v Trstu
COBISS.SI-ID 10640364

Trst / Trieste, 2019

EDUKA2

KAZALO

ČEZMEJNI RAZREDI

Skupne didaktične poti za šole čezmejnega območja	4
UČNA ENOTA - Kulturni dan v Kopru	9
PRILOGA 1 - Ogled Kopra	11
PRILOGA 2 - Učni list	15
PRILOGA 3 - Evalvacija	17
PRILOGA 4 - Lov na zaklad	18
PRILOGA 5 - Povezava na šolski časopis	20
UČNA ENOTA - Skrivnostne Milje	21
PRILOGA 1 - Ogled Milj	23
PRILOGA 2 - Etape lova na zaklad po ulicah zgodovinskega središča Milj	26
PRILOGA 3 - Zemljevid starega središča Milj	28
PRILOGA 4 - Lov na zaklad	29
PRILOGA 5 - Potrdilo o sodelovanju	32
PRILOGA 6 - Povezava na PowerPoint	33
UČNA ENOTA - Od Ocizle do Klanca	34
PRILOGA 1 - Opis Krajinskega parka Beka	36
PRILOGA 2 - Etape didaktične poti v Krajinskem parku Beka	38
PRILOGA 3 - Učni Listi	40
PRILOGA 4 - Povezava na PowerPoint	48
POVEZAVA NA DIDAKTIČNO IGRO - Sosedujemo 2	49

ČEZMEJNI RAZREDI

Skupne didaktične poti za šole
čezmejnega območja

UČNE ENOTE ZA PREDZADNJE IN ZADNJE RAZREDE OSNOVNIH ŠOL V SLOVENIJI IN PRVOSTOPENJSKIH SREDNJIH ŠOL V ITALIJI

UVOD

Čezmejno sodelovanje med šolami z istim in različnim učnim jezikom na meji med Italijo in Slovenijo je še premalo razširjeno. Obstajajo sicer vzorni primeri razvijanja čezmejnih vezi in pobud na področju izobraževanja, veliko pa je še možnosti za širjenje in utrjevanje čezmejnih učnih praks. Zahtevnost šolanja v jezikovno in kulturno heterogenih razredih terja ustrezne pedagoške pristope, prilagojena didaktična orodja in specifično usposobljene učitelje. Ob teh konkretnih potrebah bi bilo dobro nadaljevati oblikovanje skupnih učnih vsebin in orodij, ki bi povečali učinkovitost dela v razredu s sinergijo kadrovskih in finančnih resursov ter zbližali in povezali šolske dejavnosti v čezmejne interdisciplinarne učne enote.

V ta prizadevanja spada zamisel o čezmejnih razredih, ki je nastala iz pozitivnih izkušenj prve izvedbe projekta EDUKA – Vzgajati k različnosti, v okviru katerega so se učitelji iz šol z različnim učnim jezikom v Sloveniji in Italiji povezali v čezmejno delovno skupino in ustvarili didaktična orodja na temo medkulturne vzgoje. Prenos teh izkušenj na učence kot nadaljevanje dobrega čezmejnega sodelovanja je bil pravi izziv za oblikovanje čezmejnih razredov in izvajanje skupnih učnih dejavnosti.

Čezmejno delovno skupino v okviru projekta EDUKA2 – Čezmejno upravljanje izobraževanja so sestavljali raziskovalka in učitelji, ki poučujejo v predzadnjih in zadnjih razredih prvostopenjskih srednjih šol v Italiji in osnovnih šol v Sloveniji s slovenskim oziroma z italijanskim učnim jezikom z obeh strani meje. Skupina je oblikovala program učnih dejavnosti in ga izvedla v obliki čezmejnih delavnic na terenu.

Tema o spoznavanju prostora na meji med Italijo in Slovenijo se je izkazala za primerno izbiro in v skladu s prizadevanji šole za seznanjanje učencev z značilnostmi okolja, v katerem šola deluje. Neposreden stik z okoljem omogoča učencem, da ga bolje razumejo, sprejemajo in se vanj dobro vključijo.

Z izvajanjem načrtovanih didaktičnih dejavnosti smo želeli doseči naslednje cilje:

- da se učenci sorodnih šol z obeh strani meje med seboj spoznajo, ustvarijo prijateljske vezi ter izmenjajo šolske izkušnje;
- da učenci spoznajo nekatere urbane in naravne predele primorsko-kraškega območja na meji med Italijo in Slovenijo;
- da si učenci postopoma ustvarijo predstavo čezmejne regije kot celovite in enovite geografske enote;
- da se učenci zavedo potrebe po vrednotenju zgodovinskih, kulturnih, jezikovnih in naravnih značilnosti čezmejnega območja.

Ta publikacija vsebuje tri učne enote, ki so jih učitelji čezmejne delovne skupine pripravili in izpeljali v okviru treh delavnic. Prva je potekala v Kopru, druga v Miljah, tretja pa v Krajinskem parku Beka. Gradivo ponujamo kot primer dobre prakse in uporabno didaktično orodje.

Norina Bogatec

ČEZMEJNI RAZREDI

ČEZMEJNA DELOVNA SKUPINA

Norina BOGATEC (koordinatorka)	Slovenski raziskovalni inštitut SLORI, Trst
Erika JUNC	Prvostopenjska srednja šola Ivana Cankarja, Trst
Fabio FORNASARO	Prvostopenjska srednja šola Giovanni Lucio, Milje
Robi LENA	
Valentina MARCHESAN	
Massimo MEDEOT	Osnovna šola Paolo Vergerio il Vecchio, Koper
Martina SERAŽIN MOHORČIČ	Osnovna šola Koper, Koper

UČENCI ŠOL IZ SLOVENIJE

Osnovna šola s slovenskim učnim jezikom KOPER (Koper)		Osnovna šola z italijanskim učnim jezikom PAOLO VERGERIO IL VECCHIO (Koper)	
Ezana	BEKJIROSKA	Lejla	ADŽAJ
Albion	BERISHA	Manuel	CREVATIN
Martin	BORDON	Maristella	DI LEVA
Greg	DIMINIČ	Giovanni Lorenzo	FATIGATI
Jakob	GOLUBIČ	Marco	GANDUSIO
Anabel	HABER TODOROVIČ	Mia	HRVATIN
Edin	HASANICA	Katja	JANŽIČ
Amila	HODŽIČ	Leon	KRIŽMAN
Tilen	ITALO	Ana	MARČETA
Hana	JAKOVAC	Jan	MARZI
Mija	KOCJANČIČ	Alex	PAULIN
Anja	LAMOT	Luca	RAFFONE
Tristan	MAGLICA	Lia	RELIJČ
Tilen	MALEJ	Iyan	ZONTA
Lan	MARC STOJANOVIČ		
Vanja	MARIČ		
Manuela	MAZREKU		
Enej	SALIHOMIČ KRŽIČ		
Mihael	TATAI GRABAR		
Milan	TEPIČ		
Veljko	TRIVIČ		
Filip	UMER		
Anja	VATOVEC		
Vita	VODOPIJA		
Jernej	ZUGAN		

ČEZMEJNI RAZREDI

UČENCI ŠOL IZ ITALIJE

Prvostopenjska srednja šola s italijanskim učnim jezikom GIOVANNI LUCIO (Milje)		Prvostopenjska srednja šola s slovenskim učnim jezikom IVANA CANKARJA (Trst)	
Carlo	ANGELINI	Gabriel	ALFEO
Anna	BALBI	Nicole	BRAICO
Anna	BEHAR	Fabiano	DAGRI
Ilaria	BIZZOTTO	Magdalena	DEBELIS
Margherita	BLASI	Sebastiano Xing Tian	DI RITA
Giovanna	COSTANZO	Lejla	HASAN
Margherita	CROCIANI	Ivan	IVICEVIĆ
Carol	D'AMBROGIO	Anja	JOVANOVIĆ
Celeste	DVORNICICH	Ilia	POLICHSHUK
Axel	FERLATTI	Marko	ZIVANOVIĆ
Vanessa	GALLOPIN		
Samuele	GIACOMIN		
Sara	KALUZA		
Matteo	MERIGGIOLI		
Nicolò	MOSCOLIN		
Matteo	MURADOR		
Mia	NEDOCLAN		
Veronica	PEREIRA		
Giulia	PIEMONTE		
Caterina	ROSSETTI		
Claudio	SANTORO		
Enrico	VALENTINUZZO		
Lorenzo	ZAVATTA		
Serena	ZULIANI		

PRI PRIPRAVI IN IZVAJANJU UČNIH ENOT SO SODELOVALI

Tadeja BABIČ Društvo LIMES – arheologija prostora, Brezovica (SLO)

Fiorella BENČIČ Društvo Slovencev miljske občine Kiljan Ferluga, Milje

Laura MARZI županja Občine Milje

Športno Kulturno in turistično društvo Zveza Ocizla

POMEN PODAJANJA MULTIDISCIPLINARNIH VSEBIN REGIONALNEGA ZNAČAJA V ČEZMEJNIH RAZREDIH

Eden od glavnih ciljev projekta EDUKA2 je uvajanje specifičnih in izjemno pomembnih didaktičnih metod, ki sinergično dopolnjujejo tako imenovane tradicionalne metode. Možnost oblikovanja čisto pravih delavnic pod vodstvom strokovnjakov za ta področja in didaktiko ter njihovega izvajanja na terenu, to je v krajih, ki so vključeni v raziskavo, ponuja izredno priložnost za dopolnitev in širitev vsebin, ki se običajno izvajajo v šolah. Prav tako je izrednega pomena stik, ki se med izvajanjem dejavnosti ustvarja z domačini, ki niso le dragocen vir informacij, temveč tudi pomembni soustvarjalci trenutkov socializacije in medgeneracijskih odnosov.

Poleg tega predlagane dejavnosti omogočajo ponovno odkrivanje in valorizacijo naših korenin – resda to ne velja za čisto vse, vsekakor pa velja za avtohtone večinske in manjšinske skupnosti, ki že stoletja sobivajo na tem območju. A navsezadnje je treba lokalne in regionalne značilnosti predstaviti tudi tistim, ki so se nedavno priselili, da bi pripomogli k njihovi integraciji. Upoštevati moramo, da zgodovinski spomin in analiza območja nista le preprost seznam spominov in vtisov, temveč gre za rekonstrukcijo oziroma interpretacijo preteklosti ter za razumevanje današnjega stanja – gre za aktivno spominjanje ter iskanje in ohranjanje informacij, tradicij in kulture. To nalogo smo se odločili predati tudi našim učencem.

Ko raziskujemo značilnosti neke regije, dobimo priložnost, da na omejenem območju izvedemo multidisciplinarno in interdisciplinarno raziskavo (v tem primeru bi lahko rekli tisočletne) zgodbe nekega ljudstva v vseh njegovih oblikah ter v odnosu do ozemlja, na katero se je naselilo, in njegovega učinka na okolje – antropogenih dejavnikov, ki so oblikovali kulturno krajino. Tukajšnja ljudstva so oblikovala pristno nesnovno krajino, zakladnico folklore, tradicij in bajk ter narečij, glasbe, ljudske poezije, obrti in drugega.

Ta konkretna raziskava, ki je bila izvedena v natančno opredeljenih okoljih, kot so »zgodovinski« kraji in krajinski parki, je zaobjela pomembne teme in vprašanja na področju geografije, arhitekture, okolja (in seveda tudi varstva okolja), gospodarstva in splošne zgodovine v povezavi z lokalno stvarnostjo tega kotička čezmejnega jadranskega oziroma alpsko-jadranskega območja, kot ga zadnje čase pogosto imenujemo.

Seveda je poučevanje regionalno obarvanih vsebin primerno za povezovanje z drugimi znanji ter ob vseh dejavnostih, ki se izvajajo na šolah, tudi povsem interdisciplinarno.

Z obravnavo različnih področij, kot so gospodarstvo, znanost o okolju, umetnost, arhitektura, jeziki in narečja, se v sodelovanju z vsemi drugimi učitelji oblikujejo vsebine, ki jih je mogoče predstaviti oziroma izvesti na kulturnih in naravoslovnih dnevih, ki so že stalnica v slovenskem šolskem sistemu, v italijanskem pa ne – gre torej za primer dobre prakse, ki se bo s projektom EDUKA2 lahko razširila po vsem ozemlju.

Taki evropski projekti nam ponujajo tudi priložnost za krepitev in valorizacijo zmožnosti

ČEZMEJNI RAZREDI

posameznih učencev – seveda, če ima učenec smisel za umetnost in risanje, mu bomo omogočili, da to izkoristi pri delu na umetnostnozgodovinskem področju. Enako velja za delo v skupinah. Poleg tega pa evropski projekti rešujejo še eno, povsem praktično vprašanje: organizacijski vidik čezmejnih šolskih izletov in ekskurzij – ločujejo nas meje, potovanje je dokaj drago, sam izlet zahteva natančno načrtovanje. Ne nazadnje lahko z gotovostjo trdimo, da je s projektom odpravljena tudi zadnja ovira, in sicer pomanjkanje ustreznih didaktičnih orodij za obravnavo omenjenih vsebin. Gradivo, oblikovano v okviru projekta EDUKA2, v večji meri zapolnjuje to vrzel, poleg tega pa priložnosti za diseminacijo in nadgradnjo na spletu dopuščajo tudi možnost za nadaljnje izboljšave in dopolnitve.

Massimo Medeot

KULTURNI DAN V KOPRU

Osnovna šola Koper
Cesta Zore Perello Godina 1
6000 Capodistria

ODDELKI:

DATUM:

VODJA:

SPREMLJEVALCI:

1. SPLOŠNI CILJI

Kulturni dan je namenjen ozaveščanju o prepletenosti italijanščine in slovenščine na koprskem območju, spoznavanju Kopra ter njegovih kulturnih in zgodovinskih znamenitosti z igro Lov na zaklad.

2. PREDPRIPRAVA

Razredniki in vodja kulturnega dne predhodno seznanijo učence s cilji in potekom kulturnega dne.

3. IZVEDBA

8.20	Zbor pred šolo, prevzem malice, preverjanje prisotnosti
8.30 – 10.30	Ogled kulturnih znamenitosti Kopra in zapis vtisov
10.30 – 11.00	Malica
11.00 – 13.00	Lov na zaklad po Koprju
13.00 – 13.35	Zbiranje vtisov in analiza dneva dejavnosti

4. PRIPOMOČKI

Za učence: trda mapa za podlago, peresnica, telefon
Za učitelje: opis koprskih znamenitosti v slovenščini in italijanščini

5. VARNOSTNI UKREPI NA POTI PO MESTU KOPER

- učenci hodijo v strnjeni koloni;
- učitelja sta na čelu in koncu kolone;
- na prehodih za pešce učitelja poskrbita, da se promet ustavi in učenci varno prečkajo cesto.

6. EVALVACIJA

13.40 evalvacija izvajalcev kulturnega dne

PRILOGA 1: Ogled Kopra

PRILOGA 2: Učni list

PRILOGA 3: Evalvacija

PRILOGA 4: Lov na zaklad

PRILOGA 5: Povezava na dvojezični šolski časopis, ki so ga sestavili učenci

PRILOGA 1

Ogled Kopra

Koper

Že pred nekaj več kot 4000 leti je bil v Koprskem zalivu osameli otok, v njegovem zaledju, ki je bilo naseljeno že v prazgodovini, so ljudje vzgajali oljke in trto.

Zaradi zanimive lege so se na to območje naseljevali različni narodi. V zgodovinskih knjigah zato zasledimo različna imena za Koper, npr. Aegida (Grki), Capris (Rimljani); zaradi reje koz in pridobivanja kozjega mleka – caprae, Justinopolis (Bizantinci), Capo d'Istria (Benečani) – kar pomeni začetek (glava) Istre; v tem obdobju je Koper glavno mesto Istre. To ime se je obdržalo vse do danes, zato tudi v italijanščini pravimo Kopru Capodistria.

Danes na tem območju živi nekaj manj kot 25.500 prebivalcev. Koper je dvojezično mesto, zato so cestne table označene v italijanskem in slovenskem jeziku. Zaščitnik mesta je sv. Nazarij, prvi škof mesta, o katerem kroži kar nekaj zanimivih zgodb, povezanih s čudeži. Zastava in grb sta svetlomodre barve z rumenim soncem na sredini.

Vrata Muda

So bila glavni vhod v mesto, saj je bil Koper obdan z obzidjem (del obzidja je še danes ohranjen levo od vrat). Približno po Ljubljanski cesti je vodila edina pot do kopnega, to je bil obokan kamniti most do Levjega gradu, kjer so trgovci in vsi, ki so želeli vstopiti v mesto, plačali davek (mitnino). Na vratih so izklesani levji glavi ter sonce z obrazom in šestnajstimi žarki, ki so še danes simbol Kopra. To sonce največkrat vidimo na svetlomodri zastavi in registrskih tablicah.

Prešernov trg

Je bil sprejemni prostor za vse, ki so prišli v mesto. Tu so bile tržnica, predstave, prireditve ... Na bronastem načrtu lahko vidimo, kakšen je bil otok leta 1619.

Da Pontejev vodnjak

Voda je bila za prebivalce Kopra dragocena in zelo pomembna, saj jo je primanjkovalo. Ker zajetja deževnice niso zadoščala, so pod morjem napeljali lesene cevi, po katerih je voda s kopnega pritekala v to osmerokotno zbirališče. Tedanji plemiči – grbe petnajstih družin lahko opazimo na pilastrih okrog vodnjaka – so zbrali denar za zgraditev vodnjaka. Ker je leta 1666 gospod Lorenzo Da Ponte bil takratni župan – podesta, ima vodnjak obliko mosta po njegovem priimku. Na vodnjaku so še štiri izklesane glave, tj. »mascheroni«, iz katerih še danes po ceveh brizga voda. Vodnjak so meščani uporabljali vse do leta 1898. V Kopru je še nekaj vodnjakov. Nekatere družine so znotraj prebivališč imele svoj vodnjak.

Collegio dei Nobili

Na pobudo Kolegija plemičev je mestni svet zgradil to stavbo, v kateri je bila najstarejša šola v Kopru z uvodnim poukom znanosti (matematika, fizika, astronomija). V njej sta danes osnovna šola in gimnazija z italijanskim učnim jezikom v Kopru. Gimnazija se imenuje po Gianu Rinaldu Carliju. Bil je koprski grof, najvidnejši znanstvenik in gospodarstvenik

PRILOGA 1

Ogled Kopra

ter je v tistem času zagovarjal dela Isaaca Newtona. S prijateljem Gravisijem sta zbirala različne knjige in jih posojala, zato bi lahko rekli, da je tu bila tudi prva knjižnica, hkrati pa sta nabavljala didaktično gradivo za učenje matematike in opazovanje fizikalnih pojavov. Zbirko starih knjig in pripomočkov še danes hranijo v šolski knjižnici.

Palača Gravisi-Barbabanca

Z začetka 18. stoletja je ena najvidnejših baročnih stavb v Kopru, palača Gravisi-Barbabanca z znamenito triforo. V notranjosti so mogočno stopnišče, freske in koncertna dvorana. V stavbi je danes Glasbena šola. Tu je bil doma Girolamo Gravisi (omenjeno zgoraj ob Carliju), bil je zgodovinar. Njegove študije so vir za raziskovanje zgodovine Istre in Kopra.

Trg Brolo

Celotna površina je bila tudi tukaj namenjena zbiranju vode, deževnice, ki bi prebivalce ob vojnah in suši rešila pred žejo. Danes sta tu dobro ohranjena dva vodnjaka. Podoba trga se je precej spreminjala, najbolj v 19. st., ko so ga zasadili z drevjem, ki je tu še danes, in po drugi svetovni vojni, ko so na tem mestu uredili park. Okrog trga so pomembne palače, npr. Brutti (današnja knjižnica), Vissich-Nardi (upravna enota), Fontico (nekdanje skladišče žita), Cerkev sv. Jakoba (včasih je bil v njej arhiv, danes pa koncertna dvorana), Gravisi-Barbabanca (Glasbena šola) in škofijska palača.

Trg Brolo – Fontico, Palača Brutti

Fontico: graditev stavbe se omenja že leta 1392, končno obliko dobi okrog leta 1460, pozneje pa so še nekoliko spreminjali videz pročelja. Spada med najstarejše zgradbe na trgu Brolo. Od vsega začetka je bila stavba namenjena za skladiščenje žita, ki so ga ob slabih letinah ali vojnah delili meščanom. Na zgradbi lahko občudujemo poleg renesančnih in gotskih oken še bogato heraldično okrasje (heraldika – veda o grbih). Na glavnem pročelju je tudi serija grbov pomembnih koprskih županov.

Brutti

Palača Brutti, ki se ne sklada z imenom, je iz druge polovice 18. stoletja. Ima baročno pročelje. V njej ima sedež osrednja knjižnica.

Titov trg

Mestna loža je bila zgrajena v 15. stoletju, današnji videz pa je dobila v 17. stoletju. Namenjena je bila za debatni klub vseh meščanov, njihove razprave pa so upoštevali tudi v mestnem svetu. Krasita jo številno heraldično okrasje in terakotna plastika Madone z otrokom v vogalni niši, postavljena v spomin na uničujočo kugo leta 1554. Od sredine 19. stoletja v njenem pritličju deluje tudi kavarna, kjer lahko tudi danes spijete kavo in uživate v pogledu na celoten trg, ki je eden najlepših mestnih trgov na nekdanjem beneškem ozemlju.

PRILOGA 1

Ogled Kopra

Stolna cerkev Marijinega vnebovzetja

Zgodovina cerkve seže v 12. stoletje, ko je mesto dobilo lastno škofijo. Pročelje je danes mešanica gotskega (spodnji del pročelja) in renesančnega sloga (zgornji del pročelja). Cerkev hrani: veliko oltarno sliko »Madona z otrokom na prestolu in svetniki«, ki jo je leta 1516 naslikal Vittore Carpaccio, kamniti sarkofag koprskega zavetnika sv. Nazarija iz 15. stoletja in številne druge dragocenosti. V prezbiteriju stolnice visi dragocena slika slikarja A. Zanchija »Svatba v Kani«. Stolnične orgle pa krasita Carpacciievi sliki »Predstavitev v templju« in »Pokol nedolžnih otrok«. Notranjščino cerkve je v 18. stoletju predelal znani arhitekt Giorgio Massari. Stolnični zvonik, v originalu obrambni stolp, se lahko pohvali z enim starejših zvonov v Sloveniji, saj je bil ulit že leta 1333.

Pretorska palača

Spada med najpomembnejše spomenike Kopra. Palača je bila sedež beneških županov in kapitanov, ime pa je dobila po pretorjih, tako so se nekoč imenovali višji uradniki. Na pročelju Pretorske palače vidimo grbe in podobe leva. Vidimo lahko tudi doprsne kipe, ki stojijo v nišah. Kip pravice, ki stoji na Pretorski palači, drži v roki tehtnico in meč, na glavi pa ima krono. Simbolizira sodno oblast. Napisne plošče nam govorijo o usodi Kopra. Danes tu potekajo poroke in razna zasedanja občinskega sveta.

Armerija

Ime izhaja iz besede arma, kar pomeni orožje. Obe stavbi sta nastali v 15. in 16. stoletju. Foresteria, v preteklosti imenovana tudi Albergo nuovo, je služila sprejemu in bivanju podestatovih gostov. Foresterio krasijo zelo lepa kamnita renesančna vrata, imenovana Porta del Corte. Sosednja stavba, Armeria, je do leta 1550 služila kot skladišče orožja (orožarna), pozneje pa so bili v njej mestna hranilnica oziroma zastavljalnica za ubožne (ex Monte di Pietà) ter prostori mestnih uradov in vicedomov. Nekdaj ločeni stavbi so povezali v 18. stoletju, ko so tudi povišali Armerio za eno nadstropje.

Čevljarska ulica

Tako se imenuje zaradi glavne dejavnosti, ki so jo tu opravljali stoletja. Na tleh lahko opazimo lapor in apnenec. Lapor je temnosive barve in je tipičen primorski kamen, apnenec pa je kraški kamen in je bele barve. Apnenec je bolj gladek, zato drsi. Tudi Da Pontejev vodnjak je narejen iz apnenca. Danes je v Čevljarski ulici veliko trgovin, gostiln in drugih storitvenih dejavnosti.

Pokrajinski muzej Koper

Palača Belgramoni-Tacco je ena najlepših v Kopru. Zgrajena je bila okoli leta 1600 in stoji blizu Kidričeve ulice. Danes je v njej sedež Pokrajinskega muzeja Koper. Legenda o dvojnem imenu palače pravi, da jo je član Belgramonijeve družine v eni noči zaigral s kartami, in palača

PRILOGA 1

Ogled Kopra

je tako prešla v last družine Tacco.
Za palačo so ostanki nekdanjega velikega vrta, tam pogosto potekajo večerne predstave.

Potniški terminal

Od leta 2005 se lahko Koper in Slovenija pohvalita s pomorskim potniškim terminalom. Na trgu pomorskega potniškega prometa velja to mesto za nov, privlačen in neodkrit cilj potniških ladij, ki plujejo po Sredozemlju. Danes je Koper med ladjarji dobro poznan turistični cilj, saj smo v našem pristanišču sprejeli potniške ladje številnih ladjarjev, vsako leto pa se pojavljajo novi. Potniški terminal Koper je od osrednjega mestnega trga oddaljen le 200 metrov. Obiskovalci se podajo na enodnevne obiske v Koper in ogled turističnih znamenitosti v našem širšem zaledju.

Mestno kopališče Koper

Mestno kopališče Koper se razprostira blizu Marine Koper. Večino kopališča ob prodnati plaži pokrivajo travnate površine, veliko je sence, tudi dostop do morja je zelo primeren, voda je na začetku nizka in zelo primerna za otroke. Kopališče ima na voljo dva pomola, otroško igrišče z velikim peskovnikom za najmlajše, toaletne prostore, prhe, slačilnico. Kopališče je omejeno z mrežo, ki zagotavlja večjo čistočo in varnost.

Carpacciev trg

Carpacciev trg se imenuje po znanem italijanskem slikarju Vittoreju Carpacciu. Ob trgu stoji njegova hiša iz 14. stoletja. V tem predelu so znameniti tudi Taverna, fontana in Steber svete Justine.

Taverna je nekdanje skladišče soli, ki se je imenovalo tudi skladišče svetega Marka. Verjetno je stala že na začetku 17. stoletja. Na začetku 20. stoletja je solinarska dejavnost začela usihati in velika skladišča soli so postala nepotrebna. Taverno so tako predelali in namenili ribarnicam, trgovinam in gostinstvu. Danes je prizorišče za kopske prireditve in slavlja.

PRILOGA 2

Učni list

KOPER - CAPODISTRIA

1. _____ 2. _____ 3. _____ 4. _____
(Grki) (Rimljani) (Bizantinci) (Benečani)

- Koliko je prebivalcev v Kopru? _____
- Kateri je še uradni jezik v Kopru poleg slovenščine? _____
- Ko opazujem vrata Muda, vidim dve _____ glavi in _____ z moškim obrazom in _____ žarki.
- **Da Pontejev vodnjak** – zapiši ime v italijanščini: _____
- **Čevljarska ulica** – zapiši ime v italijanščini: _____
- Kaj opaziš, ko se sprehajaš po tej ulici? _____
- **Titov trg** – zapiši ime v italijanščini: _____
- **Pretorska palača** – zapiši ime v italijanščini: _____
- Katera žival na več mestih krasi pročelje _____? _____
- **Stolnica Marijinega vnebovzetja** – zapiši ime v italijanščini: _____
- **Zvonik** – zapiši ime v italijanščini: _____
- **Trg Brolo** – zapiši ime v italijanščini: _____
- Koliko vodnjakov vidiš na tem trgu? _____

PRILOGA 2

Učni list

- Kako se imenuje najstarejša stavba na _____? _____
- Čemu je bila namenjena? _____
- **Osrednja knjižnica Srečka Vilharja Koper** – zapiši ime v italijanščini: _____

- V palači Gravisi Barbabianca je: _____.
- **Pokrajinski muzej Koper** – zapiši ime v italijanščini: _____

- **Kidričeva ulica** – zapiši ime v italijanščini: _____
- **Carpacciiov trg** – zapiši ime v italijanščini: _____
- Kaj je bil Vittore Carpaccio po poklicu? _____
- V preteklosti je bila Taverna _____
- Kako se imenujejo večje ladje, ki prihajajo v Koper in s katerih se izkrcajo turisti, da bi si ogledali mesto? _____

PRILOGA 3

Evalvacija

Ime in priimek: _____

Razred: _____

Kulturni dan v Kopru

Napiši mnenje o današnjem kulturnem dnevu. Nove informacije in podatke lahko strneš v nekaj povedi ali pa narediš miselni vzorec. Lahko tudi kaj narišeš.

PRILOGA 4

Lov na zaklad

Namen igre je spoznavanje kulturnih in zgodovinskih znamenitosti Kopra z igro in uporabo IKT-mobilnih telefonov. Učenci so razdeljeni po razredih/skupinah. Vsaka skupina vleče lističe z vprašanjem in poišče/slika pravičen odgovor ter ga pokaže komisiji na začetni točki. Zmaga skupina, ki doseže največ pravičnih odgovorov. Čas lahko poljubno prilagajamo.

VPRAŠANJA

Vrata Muda Porta della Muda	Prešernov trg Piazza Prešeren	Vodnjak Da Ponte Fontana Da Ponte
<p>Včasih, ko je bil Koper še <i>un'isola</i>, so imeli <i>la porta principale per entrare nell'isola</i>. Še danes jih krasijo <i>il sole con la faccia e con i sedici raggi</i> ter dve</p> <hr/> <p>(<i>a sinistra e a destra</i>).</p>	<p><i>Sulla piazza vicino alla strada di Lubiana</i> je bronast izdelek z letnico 1994.</p> <p>Kaj je to? <i>Fai una foto!</i></p> <hr/>	<p><i>Sulla fontana nella piazza con la Porta Muda</i> so okrasi, ki predstavljajo družine <i>che hanno costruito la fontana</i>. To so</p> <hr/> <p><i>Fai la foto di uno!</i></p>
Pretorska palača Palazzo Pretorio	Armerija Armeria	Trg Brolo Piazza Brolo
<p>Chi risiedeva v Pretorski palači?</p> <hr/> <p>Poišči in fotografiraj <i>la statua della giustizia</i>, ki je na palači.</p>	<p>A che cosa je služila Armerija?</p> <hr/> <p><i>Trova e fotografa</i> vrata <i>rinascimentale in pietra</i>.</p>	<p><i>Perché piazza Brolo era molto importante</i> med vojnam?</p> <hr/> <p>Fotografiraj <i>oggetto che ancora oggi testimonia</i> to pomembnost!</p>
Stolna cerkev Marijinega Vnebovzetja La Cattedrale dell'Assunta	Carpacciov trg Piazzale Carpaccio	Taverna Taverna
<p><i>La Cattedrale dell'Assunta vanta enega najstarejših delov cerkve in Slovenia</i>. <i>Che cos'è?</i></p> <hr/> <p><i>Fai la foto!</i></p>	<p><i>Come si chiamava e quale lavoro</i> je opravljal umetnik, ki je živel <i>nella casa di fronte alla Taverna?</i></p> <hr/>	<p>Poišči, fotografaj e napiši ime <i>del posto che in passato serviva come skladišče del sale</i>.</p> <hr/>

PRILOGA 4

Lov na zaklad

Titov trg Piazza Tito	Čevljarska ulica La via dei Calzolari	Palača Brutti Palazzo Brutti
<i>In piazza Tito cerca e fotografa il simbolo, ki spominja na uničujočo kugo.</i>	<i>Poimenuj ulico che deve il suo nome all'attività che veniva svolta lì per secoli.</i>	<i>Kaj je oggi nel palazzo Brutti?</i>
	<i>Scatta una foto stopnicam che sono adattati al passo živali (cavallo, bue).</i>	<i>Fai una fotografia vrat del palazzo Brutti.</i>

Collegio dei Nobili	Palača Gravisi Barbabianca Palazzo Gravisi Barbabianca	Fontico
<i>Kaj stoji oggi nel Collegio dei nobili?</i>	<i>Chi abitava nel palazzo Gravisi Barbabianca in sedež česa je danes?</i>	<i>Quale fu l'utilizzo dell'edificio Fontico v preteklosti?</i>
<i>Fai una fotografia pročelja dell'edificio.</i>	<i>Fai una fotografia del triforo z balkonom.</i>	<i>Fai una fotografia okna rinascimentale oppure gotica.</i>

ODGOVORI

Vrata Muda	Prešernov trg	Da Pontejev vodnjak
LEVJI GLAVI	BRONASTI NAČRT MESTA	PILASTRI
Pretorska palača	Armerija	Trg Brolo
BENEŠKI ŽUPANI	SKLADIŠČE OROŽJA	ZBIRALIŠČE VODE – DEŽEVNICE
Stolna cerkev Marijinega vnebovzetja	Carpacciev trg	Taverna
ZVON	VITTORE CARPACCIO, SLIKAR	TAVERNA
Titov trg	Čevljarska ulica	Palača Brutti
MARIJA Z OTROKOM	ČEVLJARSKA ULICA	OSREDNJA KNJIŽNICA
Collegio dei Nobili	Palača Gravisi-Barbabianca	Fontico
OSNOVNA ŠOLA IN GIMNAZIJA Z ITALIJANSKIM UČNIM JEZIKOM	GIROLAMO GRAVISI, GLASBENA ŠOLA	SKLADIŠČE ŽITA

PRILOGA 5

Povezava na šolski časopis

Povezava na dvojezični šolski časopis, ki so ga sestavili učenci

[Šolski časopis](#)

UČNA ENOTA

SKRIVNOSTNE MILJE

Avtorji: Renzo FORNASARO, Robi LENA,
Valentina MARCHESAN

Sodelavci: Fiorella BENČIČ

SKRIVNOSTNE MILJE

Lov na zaklad – odkrijmo staro mestno jedro Milj

Komu je dejavnost namenjena? Lov na zaklad je namenjen učencem prvostopenjske srednje šole v Italiji in učencem tretjega triletja osnovne šole v Sloveniji.

Predvideno trajanje: dejavnost je mogoče izvesti v vnaprej določenem času, glede na to, koliko časa je na voljo. Ko čas poteče, se preveri število etap, ki jih je osvojila vsaka skupina učencev. Lov na zaklad lahko združimo z ogledom Bazilike sv. Marije Vnebovzete v Starih Miljah in bližnjega arheološkega parka, od koder se lahko spustimo v staro mestno jedro, kjer poteka dejavnost.

Potek: glede na skupno število vseh udeležencev se učenci z žrebom porazdelijo po ekipah; preveriti je treba, da v vsaki ekipi sodelujejo učenci iz vseh sodelujočih šol. Vsaka ekipa izbere svojega predstavnika. Po uvodni dvojezični razlagi pravil igre in po predaji zemljevida starega mestnega jedra se igra lahko začne; predstavnik iz vrečke, ki jo prejme vsaka ekipa, izvleče listič z namigom o prvi etapi. Na lističu je krajši opis arhitekturne znamenitosti oziroma določene točke v starem mestnem jedru, besedilo pa je delno italijansko in delno slovensko. Ekipa mora poiskati opisani kraj in opisano znamenitost fotografirati, nato se mora vrniti do mize, kjer sedi komisija, in pokazati fotografijo najdene znamenitosti. Ko komisija potrdi, da najdeni element ustreza opisu, lahko ekipa izvleče naslednji listič; v nasprotnem primeru mora ekipa vnovič poiskati element s prvega lističa. Tako se igra nadaljuje, dokler se ne izteče čas.

Nazadnje komisija ekipe razvrsti na lestvico glede na število etap, ki so jih osvojile. Zmagovalna ekipa za nagrado prejme »zaklad« z dvojezičnim besedilom.

Cilji: spoznati miljsko območje, druženje učencev iz različnih šol, raba govornega jezika drugega za sodelovanje v didaktični igri.

Didaktični pripomočki: več izvodov zemljevida starega mestnega jedra, po katerem se učenci gibljejo; album s fotografijami vseh etap za preverjanje ustreznosti fotografij učencev/-k; dve vrečki za vsako ekipo (ena z lističi z opisom etap, druga za odlaganje lističev z nalogami, ki so jih že opravili); lističi z navodili za vsako etapo (bolje bo, da ima vsaka ekipa svojo barvo lističev); glavna nagrada in potrdila o sodelovanju za vse udeležence.

Za učence: fotoaparati ali prenosni telefoni s fotoaparatom.

Pomembna opozorila: dejavnost poteka na območju, ki je zaprto za promet; odvija se lahko v vsakem vremenu, če je na voljo pokrit prostor, kjer se lahko postavi miza za komisijo. Učencem je treba naročiti, naj se vedno premikajo v skupini (po potrebi se lahko uveljavi pravilo, da lahko predstavnik komisiji pokaže fotografijo le v navzočnosti vseh članov ekipe).

O izvajanju dejavnosti je treba obvestiti lokalno policijsko upravo. Če je mogoče, naj se lov na zaklad konča s pogostitvijo.

UČNA ENOTA

SKRIVNOSTNE MILJE

Trasa lova na zaklad v celoti poteka na italijanskem ozemlju. Učenci in učitelji, ki prihajajo iz šol v Sloveniji, morajo nujno imeti s seboj dokumente, ki jih potrebujejo za prečkanje državne meje ob izstopu iz države in vstopu vanjo.

PRILOGA 1: Ogled Milj

PRILOGA 2: Etape lova na zaklad

PRILOGA 3: Zemljevid starega središča Milj

PRILOGA 4: Lov na zaklad

PRILOGA 5: Potrdilo o sodelovanju

PRILOGA 6: Povezava na PowerPoint

PRILOGA 1

Ogled Milj

STARE MILJE

Castrum (tabor/vojaška postojanka) Muglae (ščit) je bil od železne dobe (od 800 do 500 let pr. Kr.) gradišče, nato pa rimsko naselje in srednjeveška vas, od katere so še ohranjeni ostanki nekaterih hiš in Cerkev Marijinega vnebovzetja. Grič je od leta 500 do leta 1400 tamkajšnjim prebivalcem dajal zatočišče znotraj mogočnega obzidja, širokega vsaj dva metra, s katerega je bilo mogoče nadzorovati dragocene soline.

IZKOPANINE NA DESNI STRANI CERKVE – južna arheološka stran

Na kraju so ostanki vsaj sedmih hiš, ki so bile razporejene ob notranji cesti, ki jo zdaj predstavlja železna brv.

IZKOPANINE NA LEVI STRANI CERKVE – severovzhodna arheološka stran

Na kraju so ostanki hiše pomembnega uradnika, morda upravnika ozemlja, ki je predstavljal oblast oglejskega patriarhata. Domneva se, da je bila v pritličju kovačeva delavnica.

BAZILIKA MARIJINEGA VNEBOVZETJA

Je edina stavba iz srednjega veka, ki je ostala v celoti ohranjena. Ima tri ladje in dve vrsti obokov s freskami iz prve polovice XIII. stoletja. Na levi strani so upodobljene zgodbe o Materi božji in mučeništvu sv. Štefana in sv. Lovrenca, na štirih osrednjih stebrih so naslikani evangelisti, na stranskih ladjah preroki in svetniki, na predzadnjem notranjem loku na desni pa Marija z otrokom.

MILJE

Mesto šteje 13.122 prebivalcev. Mestece je znotraj svojega obzidja ostalo nespremenjeno 600 let; šele na začetku XX. stoletja se je z izsušitvijo močvirja in zakopom dveh glavnih potokov: potoka Fos (zdaj ulica Roma) in potoka Fugnan (zdaj Ulica 25. aprila, Ulica Mazzini in zadnji del Ulice Roma) začelo širiti zunaj obzidja. Hiše slonijo druga na drugi ob zelo ozkih ulicah. Trgov razen glavnega ni.

ULICA ROMA – OBZIDJE

Prvi vhod v Milje so bila Velika vrata »del Tor«, ki so bila dostopna čez dvižni most, ta je prečkal potok Fos. Tam je bil tudi studenec, ki je napajal miljsko prebivalstvo. Vz dolž potoka Fos, ki zdaj teče pod Ulico Roma, so ostanki obzidja vidni za muzejem Carrà.

PORTIZZA

Drugi vhod v mesto je bila Portizza (mala vrata), ki na zunanjem pročelju še ohranja podobo leva sv. Marka.

PRILOGA 1

Ogled Milj

ULICA DANTE – LOZA

Skozi Portizzo vstopamo v Ulico Dante/Contrada Grande, ki na križišču s Korzom deli Milje na štiri okraje (»Cul de nave«/ozadje ladje na levi strani, »Porto«/pristanišče na desni, »Convento«/samostan in »Castello«/grad).

Na križišču s Korzom Puccini (imenovan tu »Contrada del Cristo«) na levi strani stoji hiša s stebriščem s polico iz litega železa in okrasnim medaljonom, ki upodablja Merkurja, boga trgovine. Na desni strani, pred vstopom na Trg Marconi – edini pravi trg v Miljah, gremo mimo Loze s kamnito klopjo, kjer so nekoč krušarice prodajale kruh na prostem.

TRG MARCONI – MESTNA HIŠA

Mestna hiša je bila prvič zgrajena leta 1256, porušena, obnovljena in štirikrat ponovno zgrajena. Grb z levom, ki drži zaprto knjigo = vojna, odprto knjigo = mir. Urni stolp je iz leta 1888. Do leta 1420 so bile Milje svobodno mesto, nato so prosile Benetke za zaščito pred Trstom, ki je pripadal Avstriji, pod pogojem, da se župana izvoli izmed miljskih plemičev. Pod Občino je loža, ki zdaj gosti razstave in predavanja.

TRG MARCONI – STOLNICA

Stolnica je posvečena svetima Janezu in Pavlu: cerkev, zgrajena na ostankih nekdanje svete zgradbe s tremi apsidami, je posvečena od 29. decembra 1263. Stavba v romanskem slogu je bila v prvi polovici XV. stoletja okrašena z belimi kamnitimi ploščami. Tako je nastal dragocen primer beneško gotskega sloga. Na sredi izstopa velikanska rozeta v tipičnem gotskem slogu, v njej je podoba Matere božje z otrokom. Cerkev je bila popolnoma obnovljena med letoma 1444 in 1467.

MANDRAČ

Je notranje pristanišče, ki je sprejemalo le manjše ribiške ladje, medtem ko so se večje ladje (potniške ali tovarne) morale zasidrati zunaj. Po prihodu skozi pristaniška vrata/obok na desni strani je bilo skladišče soli s tipično obliko zidov s podzidom, na levi pa stavba, namenjena zdravniškim pregledom mornarjev. Soline so delovale do leta 1830 in so se razprostirale v predmestju Milj, v Osapski dolini, od koder so sol s čolni prevažali v skladišče.

GRAD

Leta 1375 ga je zgradil patriarh Marquando di Randeck, da bi imel nadzor nad nemirnimi Miljčani, nato je postal trdnjava Benečanov z opazovalnimi stolpi proti morebitnim vdorom z morja in s hribov. Šele ob koncu XIX. stoletja je bil v njegovi notranjosti zgrajen stolp, ki je postal dvonadstropno stanovanje.

PRILOGA 1

Ogled Milj

CERKEV SVETEGA FRANČIŠKA

Zgrajena je bila leta 1411 skupaj s frančiškanskim samostanom, ki ga je na začetku XIX. stoletja Napoleon dal porušiti. Vodnjakov obod, ki je sredi travnika pred cerkvijo, je zadnji ostanek samostana. Kot pripoveduje legenda, je samostan dal zgraditi sveti Anton iz Padove pred svojim potovanjem v Istro med letoma 1226 in 1228. Menihi so v njem ustanovili šolo, ki je pripravljala dijake na študij.

LAVATOIO

TRG SV. LUCIJE

CALLE MONTICULA

LARGO AMULIA

Podobno kot mali Trg sv. Lucije je to prostor, ki je nastal po rušenju prejšnje stavbe. Na tem kraju je namreč prej stala bolnišnica, nato preoblikovana v dom za ostarele, ki je bil leta 1940 porušen.

PRILOGA 2

Etape lova na zaklad

po ulicah zgodovinskega središča Milj

1. PORTIZZA (vzhodna mestna vrata): ena od štirih vrat z dviznim mostom na srednjeveškem mestnem obzidju. Zgoraj nad obokom vhod v mesto straži krilati lev sv. Marka, obrnjen v levo, s knjigo, napisi in epigrafi.
2. UL. DANTE: na št. 1/A je na prekladi vklesan napis »DEUS MEUS IN CAUSAM MEAM«.
3. UL. DANTE: na št. 20 lahko opazimo posebna okna z lesenimi pregradami.
4. UL. DANTE: na št. 22 lahko v prvem nadstropju opazimo okensko polico iz beneških časov.
5. UL. DANTE: na št. 28 je na pročelju stavbe vzidan na glavo obrnjen grb iz 15. stoletja s tremi pasovi in nazobčanim robom; vidna sta tudi dva opornika s podobo levje glave.
6. UL. DANTE: na št. 31 je na pročelje vzidan beneški konjski ščit iz 15. ali 16. stoletja.
7. CORSO PUCCINI: nad arkadami z manjkajočim stebrom, ki zaznamujejo križišče Dantejeve in Puccinijeve ulice, je na litoželezni konzoli medaljon s podobo Merkurja, zaščitnika trgovcev.
8. CORSO PUCCINI: na št. 2 opazimo grb družine Viario.
9. CORSO PUCCINI: Kapela z razpelom. Nad vrati v kapelico je na kamniti prekladi iz 18. stoletja mogoče razbrati zapis »Haec e(cclesia) s(anctarunm) M(a)r(i)ae et Elisabetha./ Ora m(ater) n(ostra) pronobis.
10. CORSO PUCCINI: na št. 18 najdemo beneški grb s ščitom sanitske oblike z okrasnim listjem in nazobčanim robom.
11. CORSO PUCCINI: na št. 19 je na prekladi vklesano ime miljskega pesnika: GIOVANNI SFETEZ 1816 (miljski pesnik).
12. CALLE OBERDAN: na št. 25 pročelje hiše krasijo dvodelna trilistna okna, bifore, v beneško gotskem slogu.
13. CALLE OBERDAN: Arheološki muzej
14. CALLE OBERDAN: na št. 30 lahko opazimo nazobčan okvir s krono, ki obkroža bojni ščit, obdan z listjem.
15. CALLE OBERDAN: na št. 32 pročelje krasijo visoka gotska okenska vrata s trilistnim lokom iz svetlega kamna, ki se odpirajo na balkonček s stebričasto leseno ograjo in okraski v obliki diamanta.
16. CALLE PARINI: na št. 8 pročelje stavbe krasijo enodelno okno iz istrskega kamna, ki izvira iz 15. stoletja.
17. CALLE DE BERNARDIS: na št. 4 so vidni tramovi in leseni strešni oporniki.
18. CALLE DE BERNARDIS: tako na št. 7 kot na št. 22 opazimo napis »SOLI DEO HONOR ET GLORIA 1873«.
19. UL. ROMA: na št. 5 je v pročelje vklesan ovalen ščit z zavihki in grbom Bernarda Malipiera, ki je bil leta 1619 podestat in glavar Kopra. Na grbu sta upodobljena orlov krepelj in orlovo krilo s peresi, obrnjenimi v levo.
20. UL. ROMA: na št. 5 je v pročelje vzidan horizontalno razpolovljen italijanski (konjski) ščit s tremi drogovi v spodnjem polju in letnico 1548. Začetnici F. P. dokazujeta, da pripada podestatu Priuliju.
21. CALLE DEI PANCERA je tipičen beneški trg: na eni od hiš opazimo »KAMEN Z LUKNJO« (»PIERA COL BUSO«).
22. CALLE DEI LUCCA: zazidana okenska vrata in grb družine Vittori (francoski ščit z zmajem, stoječim na zadnjih tacah).

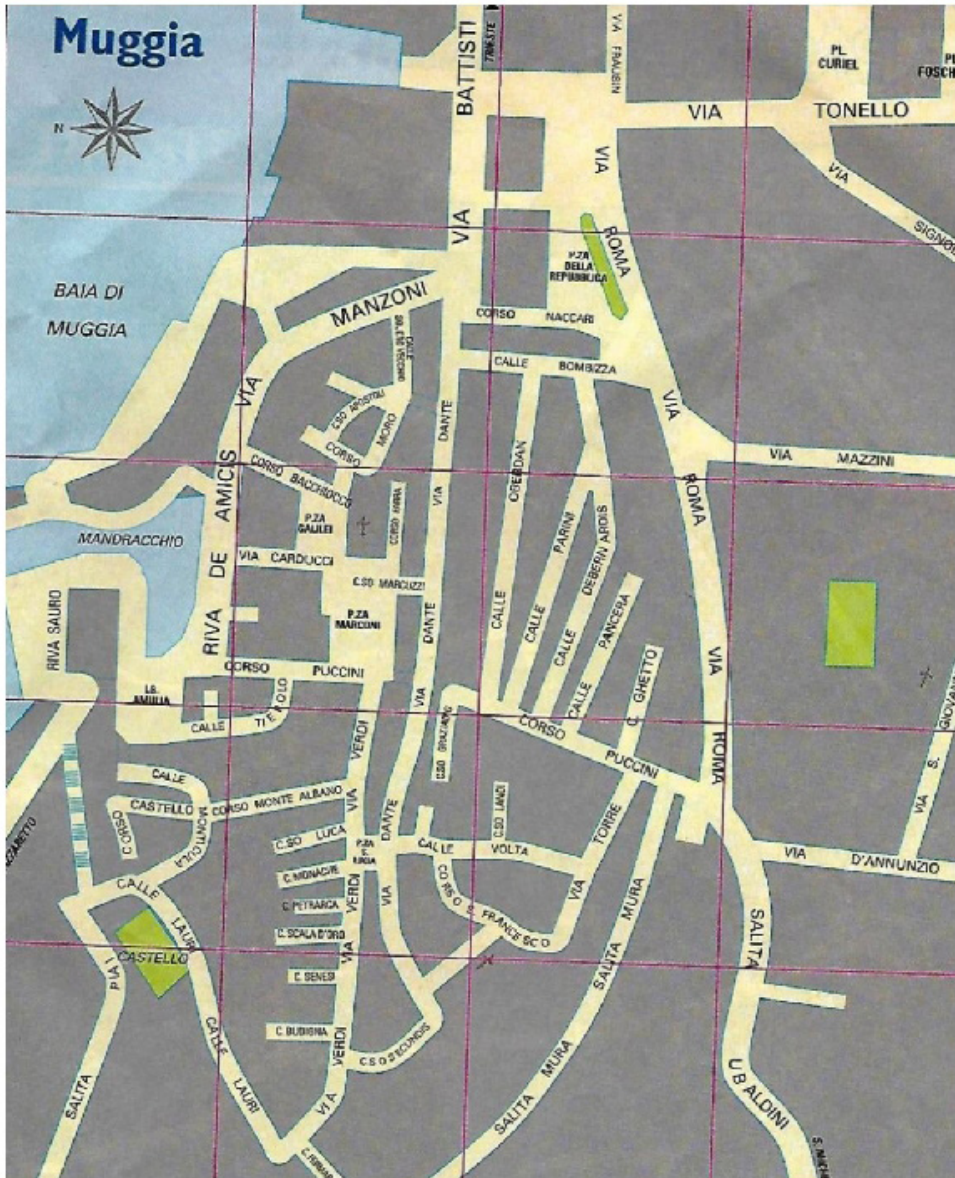
PRILOGA 2

Etape lova na zaklad

po ulicah zgodovinskega središča Milj

23. VRATA SV. ULRIKA: ena od vrat na obzidju, ki obdaja Borgolauro. Desno zgoraj lahko opazimo občinski grb.
24. MANDRAČ: stara občinska ribarnica (ne obratuje več).
25. NABREŽJE RIVA DE AMICIS: na št. 13 opazimo balkon iz 15. stoletja z dvema kotnima stebričema z okrasnima figurama (akroterijema) – z orlom, simbolom sv. Janeza Evangelista, in s krilatim bikom, simbolom sv. Luke.
26. TRG MARCONI: pročelje občinske stavbe nad arkadami krasi veličasten krilati lev sv. Marka.
27. TRG MARCONI: zapis nad rozeto »Divis Ioanni et Paulo/clariss(imi) Petri Dandusli pr(aetoris) studio/cives marmopream aedis frontem/pietate posuere/MCCCCCLXVII«.
28. LOZA: stranska kamnita klop, na kateri so kruharice ponujale svoj kruh.
29. CALLE TIEPOLO: ščit s podobo gradu.
30. CALLE MONTICULA: na št. 6 okno z okenskim križem in dvema figurama na okvirju.
31. CALLE MONTICULA: na št. 1 je na prekladi viden napis »DOMINE SALVAM FAC FAMILIAM TUAM MDCCCXXVI«.
32. CALLE VERDI: na hiši št. 14 je grb družine Marcuzzi, vklesan v preklado, ki izvira od drugod. V kamen je vklesano geslo »OSTIUM NON HOSTIUM«.
33. CALLE MONTE ALBANO: na št. 1 stoji srednjeveška hiša »a gheffo« z vidnimi lesenimi nosilci.

SKRIVNOSTNE MILJE



MUGGIA NASCOSTA

PRILOGA 4

Lov na zaklad

<p>LA PORTIZZA (Porta <i>na vzhodni strani</i>): una delle quattro porte con ponte levatoio della cinta fortificata medioevale. <i>Na zgornjem delu je lev sv. Marka, ki gleda na levo, s knjigo in napisi.</i></p>	<p>VIA DANTE: al n. 1/A su un architrave <i>je vrezano geslo »DEUS MEUS IN CAUSAM MEAM«.</i></p>	<p>VIA DANTE: <i>na št. 20 so razvidni posebni detajli delle finestre con parapetto in legno.</i></p>	<p>VIA DANTE: al n. 22 <i>si v prvem nadstropju oglejte un davanzale a sedile di uso veneto.</i></p>	<p>VIA DANTE: <i>stavba na št. 28 ima vzdan grb iz XV. stoletja, obrnjen navzdol con tre bande e cornice a dentelli; sono visibili anche due beccatelli con protomi leonine.</i></p>
<p>VIA DANTE: al n. 31 è murato uno scudo veneziano <i>s konjsko glavo iz XV. ali XVI. stoletja.</i></p>	<p>CORSO PUCCINI sul portico »zoppo« che segna il crocevia tra via Dante e Corso Puccini: su un mensolone realizzato in ghisa <i>je medaljon z Merkurjevo glavo. Merkur je bil zavetnik trgovcev.</i></p>	<p>CORSO PUCCINI: al n. 2 <i>troviamo grb družine Viario.</i></p>	<p>CORSO PUCCINI: <i>Kapelica del Crocifisso. Sull'architrave settecentesca na vratih bi morali prebrati »Haec e(cclesia) s(anctarum) M(a)r(i)ae et Elisabetha./ Ora m(ater) n(ostra) pronobis«.</i></p>	<p>CORSO PUCCINI: al n. 18 <i>opazite beneški grb, sannitico ščit con decorazioni a foglia incorniciato da dentelli.</i></p>
<p>CORSO PUCCINI al n. 19: <i>je napis sull'architrave »GIOVANNI SFETEZ 1816«, miljski pesnik.</i></p>	<p>CALLE OBERDAN al n. 25: BIFORA TRILOBATA <i>na hišah z beneško gotskimi motivi.</i></p>	<p>CALLE OBERDAN: <i>Arheološki muzej</i></p>	<p>CALLE OBERDAN: al n. 30 <i>je opazen okvir a dentelli, sormontata da un acroterio, ki vključuje ščit za viteške turnirje circondato da un motivo di foglie.</i></p>	<p>CALLE OBERDAN: al n. 32 <i>troviamo in facciata una portafinestra gotica con arco trilobato in pietra bianca in balkonček z leseno ograjo e sbalzi leggermente, okrašeni v obliki diamantne konice.</i></p>

PRILOGA 4

Lov na zaklad

<p>CALLE PARINI: <i>na št. 8 na pročelju una monofora quattrocentesca iz vršarskega kamna.</i></p>	<p>CALLE DE BERNARDIS: <i>n. 4 portali a vista in strešni podstavki iz lesa</i></p>	<p>CALLE DE BERNARDIS: <i>tako na št.7 kot na št. 22 troviamo l'epigrafe »SOLI DEO HONOR ET GLORIA 1873«.</i></p>	<p>VIA ROMA: <i>al n. 5 je vklesan ovalen ščit accartocciato con l'arma di Bernardo Malipiero, ki je bil podestà e capitano Kopra v letu 1619: orlovski krempej e un'ala con le penne rivolte tutte proti levi.</i></p>	<p>VIA ROMA al n. 5: <i>è murato ščit v obliki konjske glave, troncato con tre pali nel campo inferiore in navaja letnico 1548. L'appartenenza al podestà Priuli potrjnjeta začetnici F. P.</i></p>
<p>CALLE DEI PANCERA che si presenta come <i>beneški kampiel: hiša na koncu kaže una »PIERA COL BUSO«.</i></p>	<p>CALLE DEI LUCCA: <i>vzidano francosko okno in grb dei Vittori (scudo sannitico con drago rampante)</i></p>	<p>PORTA S. ULDERICO <i>na južni strani: una delle porte del muro di cinta di Borgolauro. Visoko na desni strani nosi občinski ščit.</i></p>	<p>IL MANDRACCHIO: <i>stara občinska ribarnica (non più attiva)</i></p>	<p>RIVA DE AMICIS al n. 13: <i>balkonček quattrocentesco con due pilastri d'angolo sormontati da due sculture (ACROTERI): orel, simbol sv. Janeza, in krilati vol, simbol sv. Luke.</i></p>
<p>PIAZZA MARCONI: <i>sopra il loggiato della facciata Mestne hiše je veličasten lev sv. Marka.</i></p>	<p>PIAZZA MARCONI: <i>iz napisa nad rozeto: »Divis loanni et Paulo/ clariss(imi) Petri Dandusli pr(aetoris) studio / cives marmopream aedis frontem / pietate posuere / MCCCCLXVII«.</i></p>	<p>LA LOZA: <i>bancone laterale in pietra dove so krušarice razkazovale svoj kruh.</i></p>	<p>CALLE TIEPOLO: <i>stemma z gradom</i></p>	<p>CALLE MONTICULA al n. 6: <i>okno guelfa che porta negli stipiti dva kipa.</i></p>

PRILOGA 4

Lov na zaklad

CALLE MONTICULA: al n. 1 <i>nosi napis</i> sull'architrave »OMINE SALVAM FAC FAMILIAM TUAM MDCCCXXVI«.	CALLE VERDI: al n. 14 si trova <i>grb</i> (Marcuzzi) scolpito su un architrave proveniente da altro edificio. <i>V kamnu je vrezano</i> <i>geslo</i> »OSTIUM NON HOSTIUM«.	CALLE MONTE ALBANO: al n. 1 <i>hiša a gheffo</i> cioè s <i>štrlečim</i> <i>osrednjim delom</i>
---	--	--

SKRIVNOSTNE MILJE

Čestitamo. Našli ste zaklada
prava, to je čokolada.
Delite ga kot prijatelji na enake koščke
in pojejte, kot spodobi se za prašičke.
Ampak če si srečen, zaklad ta pravi
je bil skupaj biti na zabavi.

PRILOGA 5

Potrdilo o sodelovanju

Interreg 
ITALIA-SLOVENIJA
EDUKA2

Progetto **EDUKA2**
Projekt
Per una governance transfrontaliera dell'istruzione
Čezmejno upravljanje izobraževanja

DIPLOMA DI PARTECIPAZIONE
alla Caccia al tesoro
MUGGIA NASCOSTA

POTRDILO O SODELOVANJU
pri lovu na zaklad
SKRIVNOSTNE MILJE

Muggia, 6 aprile 2018

Milje, 6. april 2018









PRILOGA 6

Povezava na PowerPoint

Povezava na PowerPoint, ki so ga sestavili učenci po delavnici v Miljah:

[Pustolovščina po Miljah](#)

UČNA ENOTA

OD OCIZLE DO KLANCA

Avtorji: Erika JUNC

Massimo MEDEOT

Sodelavci: Tadeja BABIČ

OD OCIZLE DO KLANCA

Namen didaktične multidisciplinarne ekskurzije je odkrivanje Krajinskega parka Beka (Občina Hrpelje - Kozina).

Komu je dejavnost namenjena? Učencem prvostopenjske srednje šole v Italiji in učencem zadnjega triletja osnovne šole v Sloveniji.

Predvideno trajanje: najmanj 4 ure in čas potovanja (z organiziranim avtobusnim prevozom). Raba javnega prevoza ni priporočljiva, razen če je za ekskurzijo na voljo veliko več časa (ves dan).

Potek: učenci v spremstvu učiteljev opravljajo naloge, ki jih čakajo na predvideni trasi (glej priloge); po predhodnem dogovoru z Občino Hrpelje - Kozina je možen tudi vodeni ogled v slovenskem ali italijanskem jeziku (storitev, ki jo zagotavlja lokalni TIC, je plačljiva). Priporočljivo je, da je na 15 učencev en spremljevalec, poleg tega je zaradi same poti in razpoložljivega prostora število udeležencev v posamezni skupini omejeno na 30 oseb. Če število učencev v skupini presega omejitve, je treba učence prerazporediti v več skupin.

Cilj: multidisciplinarno spoznavanje Krajinskega parka Beka oziroma slovenskega dela naravnega parka doline Glinščice, ki se razprostira med obema območjema.

Obvezni didaktični pripomočki: učenci naj imajo s seboj zvezek za zapiske ter naprave za snemanje ali fotografiranje, pisala ali svinčnike, po želji tudi pripomočke za risanje. Učitelji spremljevalci naj imajo s seboj kompas (oziroma ustrezno aplikacijo na pametnem telefonu), ki bo učencem v pomoč pri opravljanju orientacijskih nalog.

Pomembna opozorila

Začrtana trasa poteka po izletni poti, na kateri ni težkih ali izpostavljenih mest. Posebno je treba paziti v bližini ustij brezen (jam), ki so označena, a niso ograjena. Vstop v katero koli podzemno jamo je strogo prepovedan. Prav tako moramo biti posebno pazljivi na delih poti, kjer poteka promet, čeprav ta ni gost. Priporočljivo je, da učitelji, ki spremljajo učence na pohodu, pred tem sami preverijo značilnosti izletniške poti.

Učenci naj imajo pohodniška oblačila, primerna letnemu času (predvideti je treba zatočišča v primeru slabega vremena), in obutev, primerno za približno kilometer dolg pohod po cesti in gozdnih poteh. Pot ni primerna za osebe z motnjami v telesnem razvoju. Poleg tega je treba upoštevati, da je spomladi, poleti in jeseni v zraku cvetni prah, ob poteh rastejo rastline, ki povzročajo opekline (koprive, jesenček in druge), poveča pa se tudi verjetnost pika žuželk in klopotov. Živali, ki živijo v naravnem parku, se človeku običajno ne približujejo, vendar srečanje z divjimi živalmi ni izključeno. Učenci in učitelji naj bodo enako pazljivi tudi ob srečanju s hišnimi ljubljenci in domačimi živalmi – učenci naj se na vsak način izogibajo stiku z živalmi.

UČNA ENOTA

OD OCIZLE DO KLANCA

Trasa v celoti poteka na slovenskem ozemlju. Učenci in učitelji, ki prihajajo iz šol v Italiji, morajo nujno imeti s seboj dokumente, ki jih potrebujejo za prečkanje državne meje ob izstopu iz države in ponovnem vstopu.

PRILOGA 1: Opis Krajinskega parka Beka

PRILOGA 2: Etape didaktične poti

PRILOGA 3: Učni listi

PRILOGA 4: Gradivo o naravnogeografskih značilnostih zgornjega toka Glinščice in o utrdbah, ki ga je pripravilo Društvo LIMES – arheologija prostora

PRILOGA 1

Opis

Krajinskega parka Beka

Krajinski park obsega: sotesko Glinščice z dolino Griže, ponornimi jamami in arheološkimi nahajališči Lorencon, Grad nad Botačem in Sela na Malem Krasu. Celotno območje, ki je bilo za krajinski park razglašeno leta 1992, se odlikuje z izredno krajinsko slikovitostjo in nedotaknjenostjo.

Soteska Glinščice z dolino Griže

Na severozahodnem robu Petrinjskega Krasa se je na krpi fliša izoblikovala dva kilometra dolga soteska, ki se po površinskih pojavih in vegetaciji ostro razlikuje od kraške okolice. Tu se zbirajo vode v porečju Glinščice, ki odteka proti severozahodu v Tržaški zaliv, ter vode treh večinoma periodičnih potokov, ki ob stiku apnenca s flišem poniknejo pod Beko in Ocizlo. Slikovita soteska je zarezana od 50 do 100 metrov v flišno podlago, stene so ponekod skorajda navpične in se v njih lepo vidijo nagubani flišni skladi.

Dolina Griže je grapa s strnjenimi flišnimi bregovi z lepo vidnimi skladi. Na desnem bregu se dviguje Tabor nad Botačem – dominanta s termofilno vegetacijo.

Pod Ocizlo in Beko je več aktivnih jam in nekdanjih ponorov, ki tvorijo pomemben jamski sistem: Ocizeljska jama (Blažev spodmol), Maletova jama (Korošica), Miškotova jama in Jurjeva jama. Medtem ko sta Blažev spodmol in Jurjeva jama občasna požiralnika, je Maletova jama aktiven ponor potoka Korošice, Miškotova jama pa je prav tako aktiven ponor s 50 m dolgo sotesko in več udori.

Lorencon

Na hribu Žerjalski vrh nad sotočjem Griže z Glinščico so ohranjene ruševine srednjeveške zidane utrdbe z velikim obrambnim jarkom. Na mestu, kjer bi pričakovali drugo obrambno linijo, pa so ohranjeni ostanki mogočnega obrambnega okopa, ki je po vsej verjetnosti še prazgodovinskega izvora. Drugi sledovi prazgodovinske plasti na lokaciji niso ohranjeni. Ruševine cerkve sv. Lorenca na zahodni strani obrambnega jarka, zidane utrdbe pa kažejo na možnost poselitve še v pozni antiki. Lorencon predstavlja eno najpomembnejših utrjenih postojank v liniji kraškega roba nad Tržaškim zalivom, verjetno poseljenim od prazgodovine.

PRILOGA 1

Opis

Krajinskega parka Beka

Grad nad Botačem

Visoko v stenah kraškega roba nad dolino Glinščice na skrajnem jugovzhodnem odrastku kraške planote nad Tržaškim zalivom je na zelo težko dostopnem mestu postavljena srednjeveška utrjena postojanka, katere ruševine so dokaj dobro ohranjene. Vidna sta še del utrjenega obrambnega sistema in zidovje notranje stavbe, delno naslonjeno na obzidje. Ožja časovna opredelitev brez dodatnih študij arhivskega gradiva za zdaj še ni mogoča. Postojanka je posebnega pomena kot eden redkih ohranjenih srednjeveških gradov na Kraškem robu.

Sela

Prazgodovinsko gradišče na Selih obsega dominanten vrh široke skalne police na skrajnem severozahodnem robu Krasa nad Tržaškim zalivom in na južnem bregu soteske Glinščice, prav nasproti gradu nad Botačem. Notranjost gradišča je z vkopi iz časa prve vojne močno poškodovana, povsem ohranjena pa sta monumentalna obrambna okopa na južni in vzhodni strani. Obrambna arhitektura prazgodovinskega gradišča, ki je nepogrešljiv člen v nizu utrjenih postojank na Kraškem robu nad Tržaškim zalivom že iz prazgodovinskih obdobj, je v celoti razpoznavna in ohranjena, zato predstavlja tipičen primer utrjevanja.

Vir: <http://www.hrpelje-kozina.si/glinscica/>

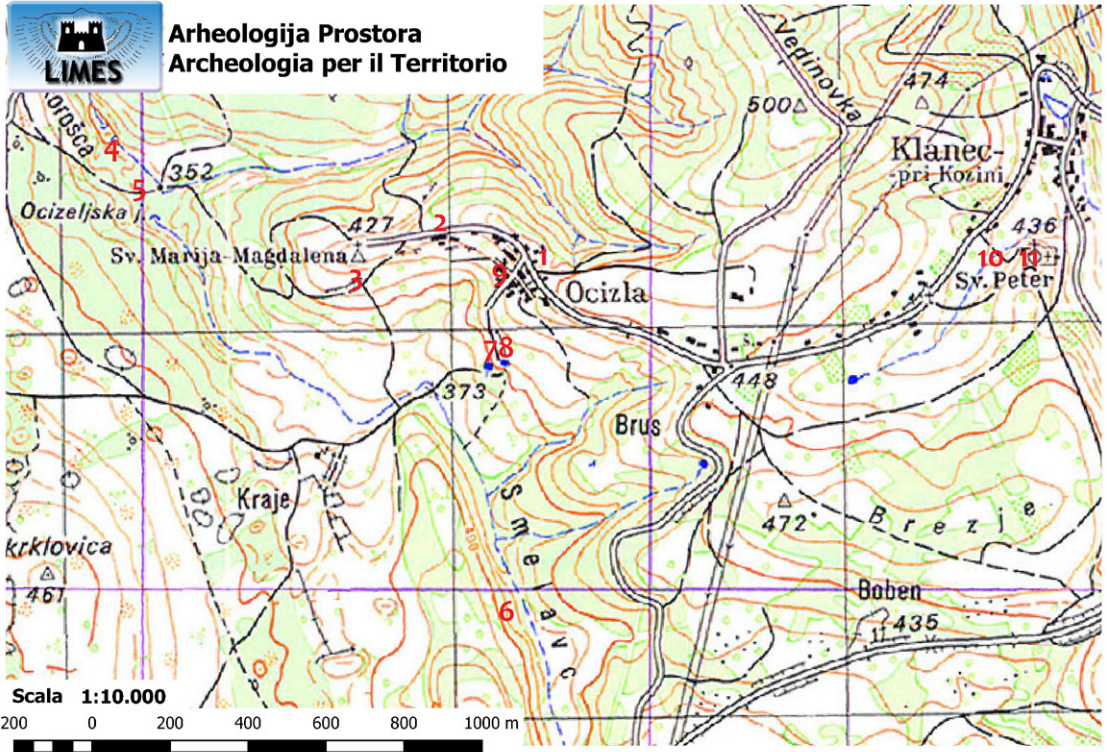
PRILOGA 2

Etape didaktične poti v Krajinskem parku Beka

1. Avtobusna ploščad v Ocizli, občina Hrpelje - Kozina. Smo v krajinskem parku, ki zajema dolino Glinščice (Val Rosandra) s pritokom Griža, požiralnike in arheološka najdišča Lorencon, Grad nad Botačem in Mali Kras. Območje, ki je bilo leta 1992 razglašeno za naravni rezervat, zaznamujeta edinstvena pokrajina in neoskrunjena narava.
2. Kapelica iz prve polovice 19. stoletja z napisom izredne filološke vrednosti v slovenskem jeziku. Originalni zapis je shranjen v Etnografskem muzeju v Ljubljani.
3. Cerkev sv. Marije Magdalene iz 17. stoletja je nekoliko odmaknjena od vasi; zanimiva je zlasti zaradi netipične postavitve – taka je zaradi silovitosti burje. Zanimiva je tudi helebarda iz kovanega železa, ki označuje pripadnost stari tržaški škofiji.
- 4–5. Kraški sistem požiralnikov, brezen in jam, ki je nastal na preseku plasti apnenca in fliša. Pod Ocizlo in Beko je več aktivnih jam in nekdanjih ponorov, ki tvorijo pomemben jamski sistem: Ocizeljska jama ali Blažev spodmol, Maletova jama ali Korošica, Miškotova jama in Jurjeva jama. Ocizeljska in Jurjeva jama sta občasna požiralnika, Maletova jama je aktiven ponor potoka Korošice, Miškotova jama pa je prav tako aktiven ponor s 50 m dolgo sotesko in več udori. Znani pisatelj Scipio Slataper je leta 1911 med svojim bivanjem v bližini Ocizeljske jame napisal roman »Moj Kras«.
6. Utrjen sistem rovov in okopov iz obdobja prve svetovne vojne. Okope so izdelali avstro-ogrski vojaki za urjenje in za primer, če bi se nasprotne sile prebile čez soško fronto, kar bi habsburško vojsko prisililo, da zapusti Trst in skuša ozemlje braniti s kraške planote.
- 7-8. Sistem korit z napajališčem za živali in pralnico iz 19. stoletja, obnovljen leta 2009. Številni naravni izviri čiste vode so prebivalcem Ocizle omogočali, da so napajali živino ter prali perilo in oblačila za stranke iz bližnjega Trsta.
9. Spominska plošča borcem organizacije TIGR (Trst, Istra, Gorica, Reka), ki so se pred izbruhom druge svetovne vojne uprli nasilni asimilacijski nacionalistični politiki fašističnega režima, ta je udrihal po slovenskem in hrvaškem narodu na obmejnih območjih, ki so bila priključena Kraljevini Italiji. Med Ocizlo in Beko poteka Tigrovska spominska krožna pot; več podatkov je na informativni tabli na prvi etapi pohoda (avtobusna ploščad v Ocizli).
- 10-11. Cerkev sv. Petra v Klanecu pri Kozini in starodavna lipa. Zgodovina cerkve iz 17. stoletja je vezana na nenavadno legendo o sv. Petru, ki je premagal grozno kačo (modrasa), ki je živela na bregu reke Glinščice, ravno na območju Klanca. Pred cerkvijo stoji mogočna lipa – pisni viri navajajo, da je stara več kot 500 let.

PRILOGA 2

Etape didaktične poti v Krajinskem parku Beka



PRILOGA 3

Učni Listi

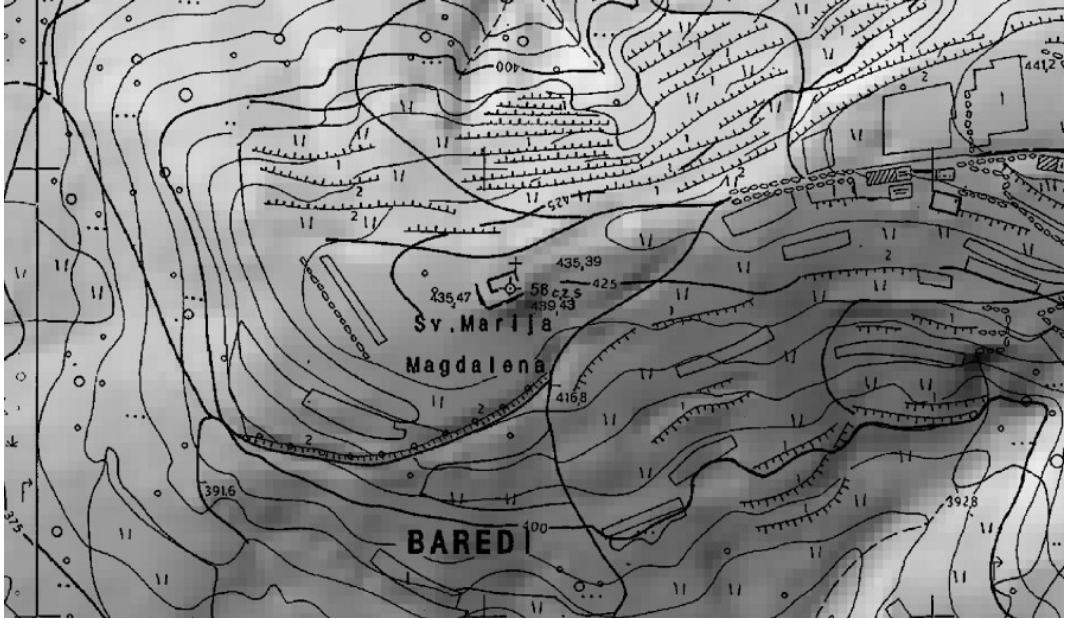
KULTURNE IN NARAVNE ZNAMENITOSTI
ATTRATTIVE CULTURALI E NATURALISTICHE

1. KRAJ / LUOGO - TOPONIMO
2. IME / NOME CERKEV SV. MARIJE MAGDALENE / CHIESA DI SANTA MARIA MADDALENA
3. TIPOLOŠKA OZNAKA / TIPOLOGIA
4. KRATEK OPIS, MERE / BREVE DESCRIZIONE, MISURE
5. POMEN / IMPORTANZA
6. NAMEMBNOST / FINALITÀ
7. STANJE / STATO-CONDIZIONI
8. OGROŽENOST / MINACCE-RISCHI

PRILOGA 3

Učni Listi

9. LOKACIJA NA ZEMLJEVIDU / POSIZIONE SULLA CARTINA



10. KOORDINATE / COORDINATE

Zem. šir. / Lat: 45°35'26,52"

Zem. dolž. / Lon: 13°54'10,06"

11. FOTOGRAFIJA, RISBA / FOTO, DISEGNO

12. OPOMBE / NOTE

13. KRAJ IN DATUM / LUOGO E DATA

14. POPISOVALCI / COMPILATORI

PRILOGA 3

Učni Listi

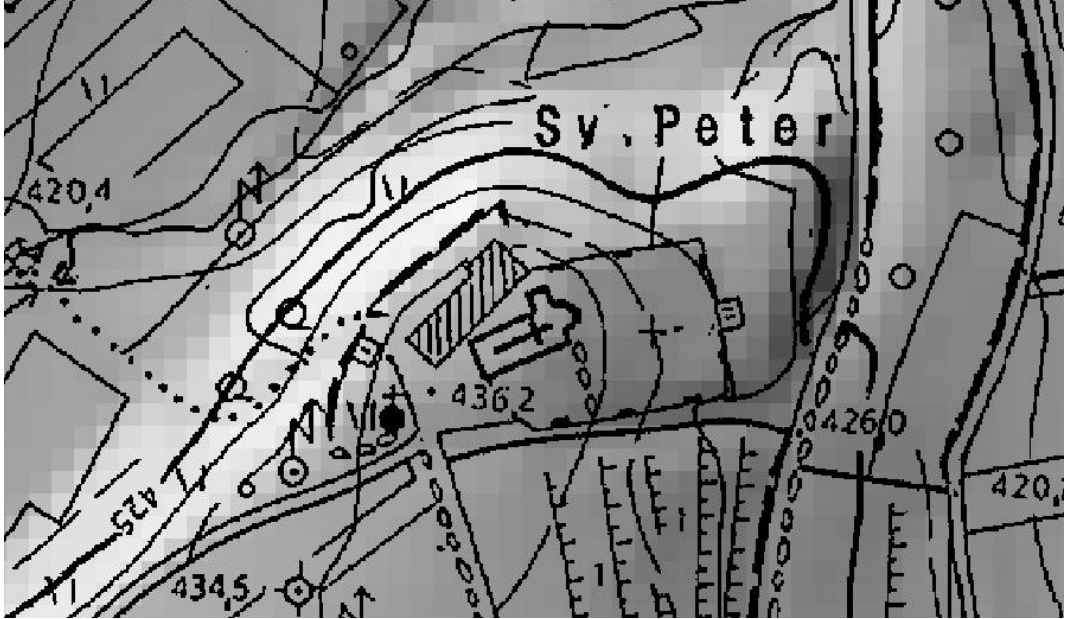
KULTURNE IN NARAVNE ZNAMENITOSTI
ATTRATTIVE CULTURALI E NATURALISTICHE

1. KRAJ / LUOGO - TOPONIMO
2. IME / NOME CERKEV SV. PETRA / CHIESA DI SAN PIETRO
3. TIPOLOŠKA OZNAKA / TIPOLOGIA
4. KRATEK OPIS, MERE / BREVE DESCRIZIONE, MISURE
5. POMEN / IMPORTANZA
6. NAMEMBNOST / FINALITÀ
7. STANJE / STATO-CONDIZIONI
8. OGROŽENOST / MINACCE-RISCHI

PRILOGA 3

Učni Listi

9. LOKACIJA NA ZEMLJEVIDU / POSIZIONE SULLA CARTINA



10. KOORDINATE / COORDINATE

Zem. šir. / Lat: 45°35'26,06"

Zem. dolž. / Lon: 13°55'29,44"

11. FOTOGRAFIJA, RISBA / FOTO, DISEGNO

12. OPOMBE / NOTE

13. KRAJ IN DATUM / LUOGO E DATA

14. POPISOVALCI / COMPILATORI

PRILOGA 3

Učni Listi

KULTURNE IN NARAVNE ZNAMENITOSTI
ATTRATTIVE CULTURALI E NATURALISTICHE

1. KRAJ / LUOGO - TOPONIMO
2. IME / NOME JARKI/ROVI – 1°sv / TRINCEE/GALLERIE – 1° gm
3. TIPOLOŠKA OZNAKA / TIPOLOGIA
4. KRATEK OPIS, MERE / BREVE DESCRIZIONE, MISURE
5. POMEN / IMPORTANZA
6. NAMEMBNOST / FINALITÀ
7. STANJE / STATO-CONDIZIONI
8. OGROŽENOST / MINACCE-RISCHI

PRILOGA 3

Učni Listi

9. LOKACIJA NA ZEMLJEVIDU / POSIZIONE SULLA CARTINA



10. KOORDINATE / COORDINATE

Zem. šir. / Lat: 45°35'08,81"

Zem. dolž. / Lon: 13°54'23,19"

11. FOTOGRAFIJA, RISBA / FOTO, DISEGNO

12. OPOMBE / NOTE

13. KRAJ IN DATUM / LUOGO E DATA

14. POPISOVALCI / COMPILATORI

PRILOGA 3

Učni Listi

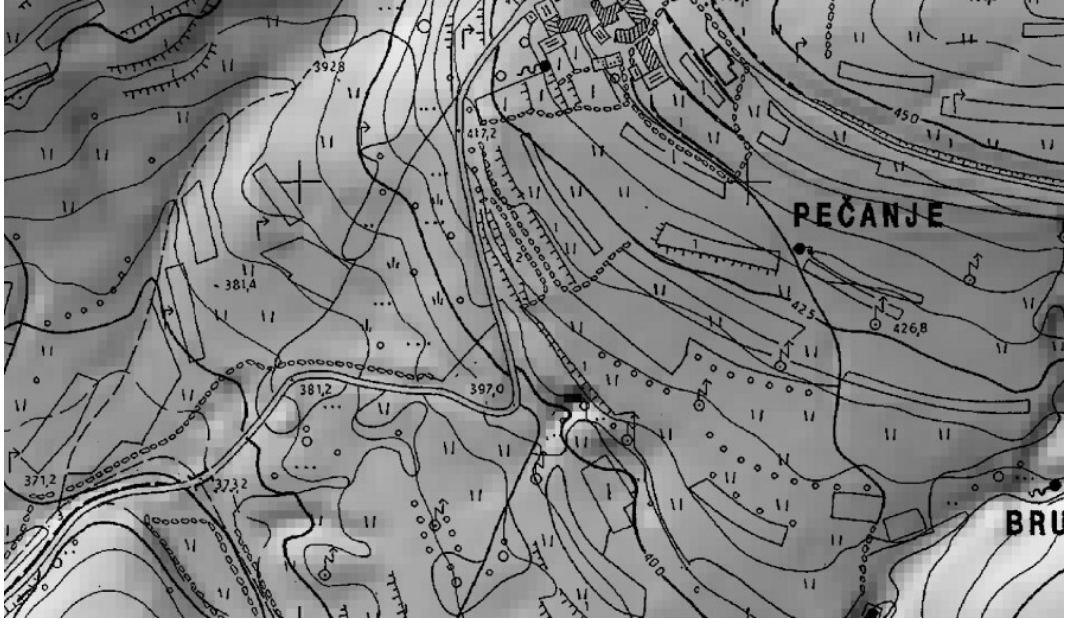
KULTURNE IN NARAVNE ZNAMENITOSTI
ATTRATTIVE CULTURALI E NATURALISTICHE

1. KRAJ / LUOGO - TOPONIMO
2. IME / NOME KORITO / ABBEVERATOIO, LAVATOIO
3. TIPOLOŠKA OZNAKA / TIPOLOGIA
4. KRATEK OPIS, MERE / BREVE DESCRIZIONE, MISURE
5. POMEN / IMPORTANZA
6. NAMEMBNOST / FINALITÀ
7. STANJE / STATO-CONDIZIONI
8. OGROŽENOST / MINACCE-RISCHI

PRILOGA 3

Učni Listi

9. LOKACIJA NA ZEMLJEVIDU / POSIZIONE SULLA CARTINA



10. KOORDINATE / COORDINATE

Zem. šir. / Lat: 45°35'16,63"

Zem. dolž. / Lon: 13°54'27,03"

11. FOTOGRAFIJA, RISBA / FOTO, DISEGNO

12. OPOMBE / NOTE

13. KRAJ IN DATUM / LUOGO E DATA

14. POPISOVALCI / COMPILATORI

PRILOGA 4

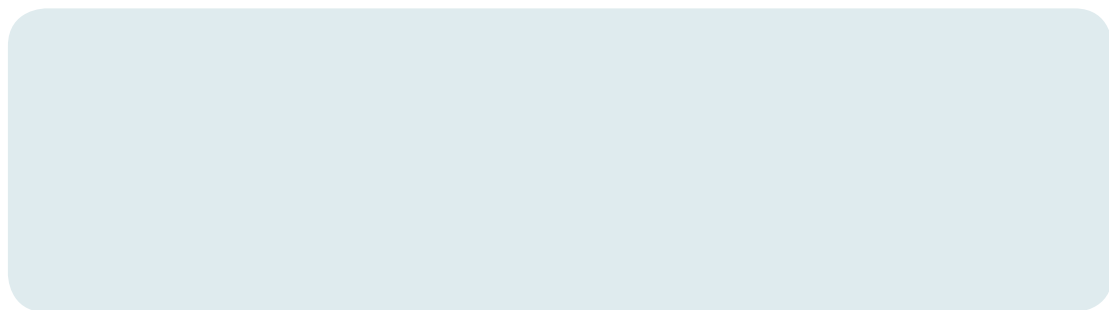
Povezava na PowerPoint

Povezava na gradivo o naravnogeografskih značilnostih zgornjega toka Glinščice in o utrdbah, ki ga je pripravilo Društvo Limes – arheologija prostora:

[Naravnogeografske značilnosti](#)

[Utrdbe](#)

LINK AL GIOCO DIDATTICO SOSEDUJMO 2



Projektne partnerji / Partner del progetto



INŠTITUT ZA NARODNOSTNA VPRAŠANJA
INSTITUTE FOR ETHNIC STUDIES

Societât
Filologjiche
Furlane



Societâ
Filologica
Friulana



Università
Ca' Foscari
Venezia



Pridruženi partnerji / Partner associati



REPUBLIKA SLOVENIJA
MINISTRSTVO ZA IZOBRAŽEVANJE,
ZNANOST, KULTURO IN ŠPORT



REGIONE AUTONOMA
FRIULI VENEZIA GIULIA



Ufficio Scolastico Regionale
per il Friuli Venezia Giulia

Projekt EDUKA2 Čezmejno upravljanje izobraževanja financira Program sodelovanja Interreg V-A Italija-Slovenija 2014–2020 (www.ita-slo.eu) s sredstvi Evropskega sklada za regionalni razvoj. Cilj projekta EDUKA2 je krepitev čezmejnega sodelovanja na področju izobraževanja z razvijanjem enotnih didaktičnih orodij in izobraževalnih modelov.

V sklopu projekta EDUKA2 smo oblikovali:

- učne enote in t. i. čezmejne razrede za različna predmetna področja;
- didaktično gradivo za pouk manjšinskih jezikov in literature čezmejnega območja;
- orodja za poučevanje slovenščine in italijanščine kot sosedskih jezikov v šolah;
- programe izobraževanja vzgojiteljev, učiteljev in profesorjev;
- podporno gradivo in svetovanje za študente in diplomante pri postopkih priznavanja izobrazbe in poklicnih kvalifikacij pridobljenih v sosednji državi.

Več o gradivu in e-izobraževanju za pedagoške delavce na www.eduka2.eu in FB strani Projekt/Progetto Eduka2.

EDUKA2 - Per una governance transfrontaliera dell'istruzione è un progetto finanziato nell'ambito del Programma di Cooperazione Interreg V-A Italia-Slovenia 2014-2020 (www.ita-slo.eu) con il Fondo Europeo di sviluppo regionale.

L'obiettivo del progetto EDUKA2 è rafforzare la cooperazione transfrontaliera nel settore dell'istruzione tramite la creazione di strumenti di didattica e modelli formativi condivisi.

Nell'ambito del progetto EDUKA2 sono state realizzate:

- unità didattiche e "classi transfrontaliere" per materie diverse;
- materiale didattico per l'insegnamento delle lingue minoritarie e delle letterature dell'area transfrontaliera;
- strumenti di insegnamento dello sloveno e italiano come lingua del vicino nelle scuole;
- corsi di formazione per docenti;
- materiali di supporto e orientamento a studenti e laureati nelle procedure per il riconoscimento dei titoli e delle qualifiche professionali acquisite nel paese confinante.

Per i materiali e i corsi e-learning per i docenti consultare www.eduka2.eu e la pagina FB Projekt/Progetto Eduka2.



EDUKA2

ČEZMEJNO UPRAVLJANJE IZOBRAŽEVANJA

PER UNA GOVERNANCE TRANSFRONTALIERA DELL'ISTRUZIONE